**Змістовий модуль 3**

***Фонетичні та морфологічні риси романських мов***

**Тема 5 :** Фонетичні зміни в народній латині та в період формування романських мов

## **План заняття**

1. Поняття „фонетичного закону”. Види позиційних фонетичних змін: асиміляція, дисиміляція, метатеза; афереза, синкопа, апокопа; протеза, епентеза, епітеза. Види спонтанних фонетичних змін.

2. Поняття неперервної усної традиції та „вченої” традиції. Виникнення етимологічних дублетів в історії романських мов.

3. Просторові кордони фонетичних змін. Поняття ізоглоси.

4. Поняття просодичної структури слова і просодичної норми. Характер наголосу у латинській та романських мовах.

5. Зміни в ударному вокалізмі народної латині:

- дефонологізація опозиції голосних за довготою/короткістю;

- збіг суміжних за рядом фонем;

- стяжіння дифтонгів ae, oe, au;

- поява нових дифтонгів (спонтанна та позиційна дифтонгізація).

6. Зміни у ненаголошеному вокалізмі:

- синкопа ненаголошених голосних (у передударних та заударних складах);

- апокопа кінцевих голосних.

7. Зміни у консонантизмі народної латині:

- спонтанні зміни (втрата аспірати h; явище бетацизма);

- позиційні зміни (втрата кінцевих -m, -s, -t; палаталізація і утворення африкат; спрощення гемінат; ослаблення інтервокальних приголосних).

8. Порівняльна характеристика фонетичних систем романських мов.

*Ключові поняття:* фонетичний закон, асиміляція, дисиміляція, метатеза; афереза, синкопа, апокопа; протеза, епентеза, епітеза, метафонія, ізоглоси

**🗐 Підручники**

1. Звонська Л. Л. Енциклопедичний словник класичних мов. 2-ге вид. випр. і допов. Київ : ВПЦ "Київський університет", 2017. 552 с.

2. Кірковська І.С. Вступ до романської філології : підручник. Дніпро : «Пороги», 2018. C. 69-80.

3. Ухаль М.М. Латинська мова : підручник. Ужгород : Вид-во УжНУ «Говерла», 2017. 320 с.

**🕮 Методичні рекомендації**

У ***першому питанні*** повинно сформуватись розуміння того, що генетично споріднені романські мови мають багато загальних типологічних рис в області граматики, зберігають відносну єдність основного словникового фонду, успадкованого ними від народної латині, та демонструють максимальні розбіжності в області фонетики. Тільки знання історичної фонетики дозволяє встановити латинські етимони для романських слів. Закономірності еволюції звуків розмовного мовлення були детально вивчені школою лінгвістів младограматичного напряму, які назвали *фонетичним законом* емпірично встановлений факт того, що один і той самий звук в одних і самих фонетичних умовах в даний проміжок часу на одній території змінюється однаковим чином в усіх словах, де він зустрічається. Фонетичні умови треба розуміти як місце звука відносно суміжних до нього звуків та його позицію у структурі слова та складу. Фонетичний закон відноситься тільки до результатів регулярних змін звуків у певній мові. Треба розрізнювати контекстуально (позиційно) обумовлені або спонтанні зміни. Позиційні зміни виникають в результаті артикуляторної реакції на фонетичне оточення звуку, яка викликає явища асиміляції, дисиміляції, метатези; аферези, синкопи, апокопи; протези, епентези та епітези. Спонтанні зміни, як правило, не залежать від звукового оточення та артикуляторних тенденцій, що на нього реагують. При вивченні кожного з цих явищ потрібно вміти: 1) дати визначення, 2) навести приклади з латини та романських мов.

У ***другому питанні*** треба пояснити різницю між народно-латинськими словами неперервної усної традиції та словами «вченої» традиції. Перші, «народні» слова, як правило, зазнавали регулярних змін. Слова вченої традиції попадали у романське мовлення із сфер культурного спілкування, або вживались виключно у цих сферах, і тому зберігали близькість своєї фонетичної форми до класичного латинського етимону. Пояснити на прикладах, які слова називають етимологічними дублетами.

У ***третьому питанні*** треба дати історичне пояснення факторів, що обумовлювали розподіл кордонів між групами мов, між мовами та діалектами на основі вашливих ізоглос:

1) найдавніші кордони розселення різних етнічних груп, що підпали під романізацію – італіки, етруски, кельти, кельтибери тощо;

2) співпадіння ізоглос з стародавніми римськими дорогами;

3) зв`язок географічного розподілу фонетичних явищ з їх хронологією.

У ***четвертому питанні*** треба знати, що в народній латині змінився характер наголосу: наголос став переважно експіраторним, що сприяло прискоренню редукції та синкопи ненаголошених голосних.

Місце наголосу в основному залишилось стабільним; зсув наголосу відбувся у наступних позиційних умовах:

1) при зяянні, наголос переносився з першої голосної на другу: paríetem pariétem (*іт*. parete, *ісп*. pared); mulíerem muliérem (*ісп*. pujer);

2) голосна у другому складі від кінця перед групою muta cum liquida стала довгою у народній вимові і отримала наголос: ténebrae tenébrae, pàlpebra palpébra, íntegrum intégrum;

3) «рекомпозиція» – перенос наголосу з префікса на корінь та відновлення редукованого кореневого голосного (це явище пов`язано з тенденцією мовлення до виокремлення основної значущої частини слова та вирівнюванню за звучанням однокореневих слів): *лат.* cónvĕnit *н. лат.* cоnvénit *іт.* cоnviéne «підходить»; *лат.* récipit *н. лат.* recépit *іт.* ricéve, *ісп.* recibe, *фр.* reçóit «отримує»;

4) наголос у чисельниках vigínti víginti, trigínta tríginta було перенесено з другого складу від кінця на третій: *іт*. venti, trenta, *ісп*. veinte, treinta, *фр*. vingt, trente.

Заміна мелодичного наголосу силовим знайшла своє відображення у романських мовах, де воно стало виконувати фонологічну / смислорозрізнювальну функцію (крім французької).

Наприклад:

- ***іт.*** áncora (якір) – ancóra (ще), méta (ціль, фініш) – metá (половина), príncipi (князі) – princípi (основи);

***- рум.*** ácele (голки) – acéle (ті).

Більшість романських мов зберегли наголос на тому місці, де він був у латині, крім французької мови (де наголос має окситонічний характер (на останній склад слова)).

***П`яте питання*** повинно розкривати основні зміни у наголошеному вокалізмі народної латині:

1. У зв`язку з закріпленням довготи за ударним відкритим складом, протиставлення голосних за довготою/короткістю втрачає розрізнювальну функцію (дефонологізується). Провідною стає артикуляційна ознака – закритість / відкритість: короткі голосні стають відкритими, довгі – закритими.

2. Монофтонгізація дифтонгів: AE , OE . Дифтонг AU у іспанській, італійській, французькій дав *о*, в сардинській – *а*. У румунській, окситанській, фріульській дифтонг AU залишився, а в португальській та галісійській перейшов у *ou.*

3. Утворення нових дифтонгів – **спонтанна дифтонгізація**– залежить від наголосу і (майже всюди) від відкритого характеру складу.

1. Першою і найпоширенішою стала спонтанна дифтонгізація (з ІІІ ст.) ударного Ĕ у відкритому складі: Ĕ→ie→je

*лат* mĕle → *фр.* miel

*ісп.* miel

*порт.* mel

*іт.* miele

*рум.* miere

Вона відбулась у фр., франкопров., ретором., іт., ісп., арагон., астур., рум., далм. мовах.

2) Пізніше відбулась дифтонгізація Ŏ→uo,ue у відкритих складах:

fŏcu → *фр.* feu

*ісп.* fuego

*порт.* fogu

*іт.* fuoco

*рум.* foc

Вона відбулась у французькій, франкопровансальській, ретороманській, італійській, іспанській, арагонській, астурійській, далматинській мовах.

3) В іспанській, арагонській, астурійській, румумунській мовах дифтонгізація Ĕ→ie→je, Ŏ→uo, ue торкнулась також закритих складів:

*лат*. fĕrru → *фр.* fer *лат*. fŏrte → *фр.* fort

*ісп.* hierro *ісп.* fuerte

*порт.* ferro *порт.* forte *іт.* forte *іт.* ferro

*рум.* fier *рум.* foarte

1. У французькій мові, деяких діалектах ретороманській, деяких діалектах північної Італії у відкритому складі дифтонгізувались Ē→ẹ →ei; Ō→ọ→ou

У французькій мові відбувся наступний перехід:

* ē→ẹ →ei→oi→[wε]→[ε], у суч. фр. [wа];
* Ō→ọ→ou →eu (фонетично [œ/Ø]).

*лат*. crēdit → *фр.* croit *лат*. flōre → *фр.* fleur

*ісп.* cree *ісп./порт.* flor

*порт.* cre *іт.* fiore

*іт./рум.* crede *рум.*floare

Дифтонгізація пояснюється подовженням голосного в ударній позиції і подальшій дисиміляції складових подовженого голосного.

Метафонія (позиційна дифтонгізація) характерна для балкано-романського ареалу, південно-італійських, частково для північно-італійських діалектів, для сардинської мови, частково для португальської мови.

Джерело метафонії у:

* північно-італ. діалектах – голосний *І*;
* південно-італ. та у сард. – *I, U*;
* румунській мові – *А, Е*.

Результат метафонії – дифтонгізація або закриття голосного:

sēra → *рум*. seară

acētu → *південноіт*. acitә

nŏvu → *порт*. novo [novu]

За характером основних зсувів у вокалізмі народної латини виокремлюють:

1) **західно-романський ареал** (гало-романські, іберо-романські, ретороманські мови, італійська мова, діалекти північної Італії),

2) **східно-романський ареал** (балкано-романські мови, далматинська, частина діалектів південної Італії),

3) **сицілійський ареал** (діалекти крайнього півдня Італії),

4) **сардинський ареал** (сардинський, південні діалекти Корсики)

У ***шостому питанні*** серед змін у ненаголошеному вокалізмі народної латині треба звернути увагу на:

1) синкопу ненаголошених голосних у пропарокситонних словах між проривним та плавним, або плавним та проривним (kt, pl, ld, rd, st, sc, sp). Наприклад, у Appendix Probi: oculus non oclu

vetulus non veclu

calida non calda

viridis non virdis

*Іт*. occhio, vecchio, caldo, verde

*Ісп*. ojo, viejo, caldo, verde

*Фр*. œil, vieil, chaud, vert

. Це протороманська синкопа, тому всі народнолатинські форми лягли в основу відповідних романських слів.

2) апокопу кінцевих голосних -о, -а, -е:

**-** у *італійській мові* кінцеві -о, -а, -е збереглись, може випадати тільки *е* після r, l: venir(e);

**-** *у румунській мові* відпало -о, -а редукувалось у ă;

**-** в *іспанській мові*відпало тільки -е;

**-** *у французькій*щезли всі голосні, -а редукувалось у -е, котре зазвичай не вимовляється.

У ***сьомому питанні*** серед змін у консонантизмі народної латині треба звернути увагу на:

1) палаталізацію приголосних t, d, k, g перед голосними переднього ряду *і*, *e,* яка привела до утворення африкат [ts], [dz], [t∫], [dʒ]. Загальнороманською стала палаталізація C та G: африкати, утворені на їх основі, у галло-романських та іберо-романських мовах потім спростились до спірантів, у румунській та італійській вони так і залишились африкатами. У сардинській та далматинській палаталізації C та G перед *і*, *e* не відбулось. Наприклад:

*лат*. сera → *іт.* cera ([ʧ])

*фр.* cire ([s])

*ісп.* cera ([Ɵ])

*порт.* cera ([s])

*рум.*ceară ([ʧ])

*сард*. kera ([k])

2) ослаблення інтервокальних приголосних, яке викликало:

- явище бетацизма: збіг звуків *v* та *b* у білабіальному фрикативному звуку, який на письмі передавався частіше знаком *b*, рідше *v;* це народнолатинське явище не мало загального розповсюдження. У іспанській мові, де *v* та *b* – позиційні варіанти однієї фонеми (vivir [biwir] та beber [bewer]), ця артикуляційна особливість залишається до сих пір живим фонетичним законом. У інших романських мовах народнолатинський закон *-в- > -v-* рано зупинив свою дію, але встиг охопити найбільш частотні слова усної народної традиції:

*лат.* habere, debere → *іт*. avere, dovere; *фр*. avoir, devoir, *рум*. (a) avea

- перехід глухих проривних інтервокальних у дзвінкі -p-t-c- -b-d-g-; у романських мовах цей процес проходить 3 ступеня: збереження глухих -p-t-c- (у румунській, італійській); перехід до дзвінких -b-d-g- (у іспанській та португальській); випадіння d та g, перехід bv (у французькій);

- спрощення гемінат (подвійних приголосних), які у класичній латині мали фонологічну функцію. Спрощення гемінат – характерна риса більшості романських мов. Тільки італійська мова зберігає релевантний характер гемінат.

3) втрату кінцевих -m, -s, -t, які входили до складу морфем відмінка та числа іменників, а також морфем особи та числа дієслова. У зв`язку з їх великою передбачуваністю артикуляція цих приголосних ослабла ще в народній латині.

Кінцевий -m зник, не залишивши слідів у романських мовах.

Кінцевий -t зберігся у флексії 3-ої особи однини дієслів у сардинській мові, а також у деяких південно-італійських діалектах, та існував у старофранцузькій та староокситанській мовах.

Кінцевий -s зберігся у складі морфеми 2-ої особи однини дієслів та множини іменників у всіх іберо-романських мовах та у письмовій формі гало-романських мов (де він раніше вимовлявся).

У сучасній французькій мові вимова цих кінцевих приголосних визначається фоносинтаксичними умовами (перед голосною наступного слова).

У італійській та у румунській кінцеві -s, -t щезли.

Структура відповіді на ***восьме*** ***питання:***

1) перерахувати фонетичні риси народної латині, які відрізняють її в цілому від класичної латині;

2) вказати фонетичні риси народної латині Центральної Італії;

3) дати характеристику фонетичних змін у романських мовах у термінах консервативності, архаїчності, іновативності або іновативної специфічності.

**? Питання для самоконтролю**

1. Результати яких звукових змін характеризуються поняттям „фонетичний закон” ?

2. Яким став наголос у пізній народній латині?

3. Де відбувся зсув наголосу у пізній латині?

4. Яка опозиція голосних втратила свою розрізнювальну функцію у пізній період латинської мови?

5. У якій зоні Романії утворилась семифонемна система простих голосних у пізній період латинської мови?

6. Які звуки підпали під спонтанну дифтонгізацію першими?

7. Які слова називаються окситонами, парокситонами, пропарокситонами?

8. Що таке muta cum liquida ?

9. У яких романських мовах назалізація має смислорозрізнювальну функцію?

10. Що таке гемінати ?

11. У яких романських мовах подвійні приголосні несуть фонологічну функцію?

12. В результаті яких фонетичних змін утворились африкати у пізній латині ?

13. Чи залишились африкати у сучасних романських мовах?

## **🡺 Завдання для самостійної роботи**

1. Дайте визначення наступних понять: асиміляція, дисиміляція, метатеза; афереза, синкопа, апокопа; протеза, епентеза, епітеза; палаталізація; бетацизм. Надайте приклади з романських мов.

2. У латинській мові звук *і,* незалежно від того чи був він довгим (ī) чи коротким (ĭ), вимовлявся однаково [і]. Проаналізуйте таблицю і дайте відповіді на наступні питання:

1) Яких змін зазнав довгий *i* у сучасних романських мовах?

2) У яких романських мовах коротке *і* завжди пишеться і вимовляється як [і]?

3) У яких романських мовах коротке *і* змінився на інший звук?

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Латинська мова** | **Корсиканська мова** | **Сардська мова** | **Італ.**  **мова** | **Іспанська мова** | **Португ. мова** | **Французка мова** |
| NĬDU | nidu | niu | nido | nido | ninho | nid |
| VĪTA | vita | bida | vita | vida | vida | vie |
| PĬLU | pelu  pilu | pilu | pelo | pelo | pêlo | poil |
| SĬTE | sete  siti | sidi | sete | sed | sede | soif |

3. У латинській мові звук *u,* незалежно від того чи був він довгим (ū) чи коротким (ŭ), вимовлявся однаково [u]. Проаналізуйте таблицю і дайте відповіді на наступні питання:

1) Яких змін зазнав довгий *u* у сучасних романських мовах? Як цей звук вимовляється у французькій мові?

2) У яких романських мовах коротке *u* завжди пишеться і вимовляється як [u]?

3) У яких романських мовах коротке *u* змінився на інший звук?

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Латинська мова** | **Корсиканська мова** | **Сардська мова** | **Італ.**  **мова** | **Іспанська мова** | **Португ. мова** | **Французка мова** |
| LŪNA | luna | luna | luna | luna | lua | lune |
| MŪRU | muru | muru | muro | muro | muro | mur |
| BŪCCA | bocca  bucca | buca | bocca | boca | boca | bouche |
| MŪSCA | mosca  musca | musca | mosca | mosca | mosca | mouche |

4. Проаналізуйте таблицю:

1) Яких змін зазнали довгий *а* (ā) та короткий *а* (ă) в більшості романських мов?

2) Яка мова сильно відрізняється від інших? Поясніть.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Латинська мова** | **Корсиканська мова** | **Італійська**  **мова** | **Іспанська мова** | **Португ. мова** | **Французка мова** |
| PĀNE | pane/i | pane | pan | pão | pain |
| SĀL | sale/i | sale | sal | sal | sel |
| FĂBA | fava | fava | haba | fava | fève |
| MĂRE | mare/i | mare | mar | mar | mer |

5. У пізній латині звук *е* вимовлявся або відкрито [ɛ], або закрито [ɛ]. Проаналізуйте таблицю:

1) У якій романській мові звук *е* зазнав найбільших змін? Чим це можна пояснити ?

2) Для інших романських мов, яка буква продовжує латинське е?

3) У яких мовах відбулася вторинна дифтонгізація ?

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Латинська мова** | **Корсиканська мова** | **Італійська**  **мова** | **Іспанська мова** | **Португ. мова** | **Французка мова** |
| VĒLA | vela | vela | vela | vela | voile |
| MĒNSI | mese  mesi | mese | mes | mês | mois |
| FĔSTA | festa | festa | fiesta | festa | fête |
| PĔTRA | petra | pietra | piedra | pedra | pierre |
| TĔRRA | terra  tarra | terra | tierra | terra | terre |

6. Проаналізуйте таблицю:

1) Якою літерою передається звук *о* у більшості романських мов?

2) У яких мовах відбулася вторинна дифтонгізація ?

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Латинська мова** | **Корсиканська мова** | **Італійська**  **мова** | **Іспанська мова** | **Португ. мова** | **Французка мова** |
| FLŌRE | fiore/i | fiore | fior | fio | fleur |
| CALŌRE | calore/i | calore | calor | calor | chaleur |
| NŎVU | novu | nuovo | nuevo | novo | neuf |
| PŎRTU | portu | porto | puerto | porto | port |

7. Заповніть самостійно наступну таблицю і зробіть висновки:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Латинська мова** | **Корсиканська мова** | **Італійська мова** | **Іспанська мова** | **Французька мова** |
| DOLORE | dulore  dulori | dolore | dolor | douleur |
| COLORE |  |  |  |  |
| FURORE |  |  |  |  |
| FAVORE |  |  |  |  |
| AMORE |  |  |  |  |

8. У латинській мові приголосний *h* вживався тільки на початку слова (в середені слів h зустрічався у словах грецького походження – *amphora*). Якщо в часи архаічної латини звук *h* вимовлявся придихово, то вже у класичній латині він перестає вимовлятися, але продовжує залишатися на письмі. Які групи можна виокремити відносно приголосного *h* у сучасних романських мовах?

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Латинська мова** | **Корсик. мова** | **Італ. мова** | **Іспанська мова** | **Португ. мова** | **Катал.**  **мова** | **Французька мова** |
| HABITARE | abità | abitare | habitar | habitar | habitar | habiter |
| HOMO | omu | uomu | hombre | home | homem | homme  on |
| HONOR | onore  anori | onore | honor | honra | honor | honneur |

Після практичного заняття здати завдання 2-8 на Мудл.